

BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật XVI - Năm A, Ngày 23 Tháng 7 Năm 2017

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón thành viên mới! Thông thường, ngày rửa tội sẽ được cử hành vào tối thứ Bảy sau thánh lễ 7 giờ, trong tuần 2 và tuần 4 của tháng. Xin liên lạc với Văn Phòng để lấy hẹn làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Cộng Đoàn Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.
Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

CÁC SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)
Thứ Bảy 7:00 tối
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối
(Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối



GHI DANH GIA NHẬP CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chào mừng thành viên mới của Cộng Đoàn. Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Cộng Đoàn, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CHÚC MỪNG RỬA TỘI!

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

TIỀN THU (15/7/2017 & 16/7/2017)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$1,430.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 1,023.00
Tiền quyên lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 1,142.00
Tiền quyên lần 2 (Development Funds)	\$ 1,738.00
TỔNG CỘNG:	\$5,333.00

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
<http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P.
(703) 982-7534 * E-mail: pastor@cttdva.com
Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.
(703) 982-7532 * E-mail: lavang@cttdva.com
Cha Phó: Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.
(703) 982-7506 * E-mail: tien.vu@cttdva.com
Chủ Tịch Ban Thường Vụ:

**Chú nhà đấp: 'Không được, kéo khi nhỏ có lòng,
các anh lại nhỏ luôn cả lúa chằng.
Hãy cứ để cả hai mọc lên cho đến mùa gặt.**



nhiệm đối với thiên nhiên và vun trồng củng cố các tương quan trong xã hội đa văn hoá.

Ngài đã đưa ra lời khích lệ trên đây trong sứ điệp gửi hội nghị triệu tập tại Rio de Janeiro trong các ngày từ 13 tới 15 tháng 7 về đề tài "Laudato si và các thành phố lớn". Hội nghị có mục đích thực thi nội dung Thông điệp của ĐTC và gây ý thức cho mọi người liên quan tới các đòi buộc luân lý đạo đức phải cấp thiết tìm ra một giải pháp cho vấn đề thay đổi khí hậu. ĐHY Peter Turkson, Tổng trưởng Bộ phát triển toàn diện, đã đọc diễn văn khai mạc đại hội.

Trong sứ điệp bằng tiếng Tây Ban Nha ĐTC khẳng định rằng Thông điệp quy chiếu nhiều nhu cầu của con người sống trong các thành phố lớn trên thế giới ngày nay. Để được hữu hiệu cần chú ý tới ba từ bắt đầu bằng chữ R là Respeto, Responsabilidad và Relación: nghĩa là sự tôn trọng, tinh thần trách nhiệm và tương quan. Mọi người phải tôn trọng thụ tạo là ơn Thiên Chúa ban cho thế giới, trong đó có nước là suối nguồn sự sống. Trong Bài ca tạo vật thánh Phanxicô thành Assisi cảm tạ Thiên Chúa vì "chị nước rất ích lợi và khiêm tốn, quý báu và thanh sạch". Cũng như các yếu tố khác nước uống trong lành diễn tả tình yêu quan phòng của Thiên Chúa đối với mọi tạo vật. Khi không biết chú ý và giữ gìn nước trong lành, là chúng ta khiến cho cuộc sống của hàng triệu người gặp nguy hiểm. Vì thế cần tạo ra ý thức cao độ đối với môi trường bao quanh chúng ta, vì nó là thiện ích cho chúng ta và cho các thế hệ tương lai.

Sự tôn trọng này đòi buộc chúng ta phải có tinh thần trách nhiệm cao, làm tất cả những gì có thể để duy trì môi sinh lành mạnh, khí quyển trong lành, môi trường sạch sẽ, không khai thác thiên nhiên bừa bãi vô độ và giải quyết vấn đề thải rác. Các chính quyền có bốn phận tìm ra các phương thế hữu hiệu để sẵn sàng can thiệp ngay càng có thể ở được và lành mạnh hơn.

Sau cùng cần vun trồng và củng cố tương quan giữa mọi giai tầng trong một xã hội ngày càng đa văn hoá và đa chủng tộc, và sống yêu thương, cởi mở liên đới với nhau. Thật là quan trọng việc xã hội cùng nhau làm việc trong lãnh vực chính trị, giáo dục và tôn giáo để tạo ra các tương quan nhân bản có phẩm chất cao triết hạ các bức tường ngăn cách, cô lập và gạt bỏ tha nhân. Điều này có thể thực hiện được qua các nhóm, các trường học và giáo xứ có khả năng xây dựng một mạng lưới hiệp thông và tùy thuộc giúp chung sống và thắng vượt các khó khăn.

(REI 13-7-2017) Linh Tiến Khải

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

KIỆN NHÂN CHỜ ĐỢI SỰ CÔNG BẰNG VÀ NHÂN TỪ CỦA THIÊN CHÚA

Khi chúng kiến những cảnh thê lương, hậu quả của những trận lũ lụt hay động đất, con người hay thắc mắc: Chúa nhân từ ở đâu sao không can thiệp mà lại để những điều đau thương xảy ra gây đau khổ cho dân lành? Nếu không tìm được câu trả lời, họ tự kết luận: hoặc Thiên Chúa không có uy quyền để ngăn cản, hoặc có uy quyền nhưng không nhân từ để ngăn cản, và họ gạt Thiên Chúa ra ngoài cuộc sống! Khi phải đương đầu với những bất công xảy ra cho cá nhân, cho gia đình, hay xã hội, con người cũng thắc mắc: Chúa công bằng ở đâu mà lại để cho kẻ dữ hoành hành làm thiệt hại cho dân lành? Như vậy trời cao không có mắt, và họ cũng gạt Thiên Chúa ra khỏi cuộc sống! Nói tóm, con người thách đố Thiên Chúa trong sự quan phòng của Ngài cho thế giới theo như cách suy tư và hành động của con người! Con người muốn điều khiển Thiên Chúa, chứ không muốn để Thiên Chúa điều khiển mình.

Các bài đọc hôm nay muốn làm nổi bật sự khôn ngoan của Thiên Chúa trong việc quan phòng thế giới; đồng thời cũng nói lên những giới hạn về sự hiểu biết của con người. Trong bài đọc I, tác giả Sách Khôn Ngoan chứng minh Thiên Chúa luôn hành động khôn ngoan và đối xử nhân từ cũng như công bằng với hết mọi người. Trong bài đọc II, thánh Phaolô mặc khải cho chúng ta một chân lý: vì con người không biết cách cầu nguyện thế nào cho đúng, nên Thiên Chúa ban cho con người chính Thần Khí của Ngài, để giúp con người dâng lên những lời cầu nguyện thích hợp, vừa đẹp lòng Thiên Chúa vừa sinh ích lợi cho con người. Trong Phúc Âm, Chúa Giêsu trả lời một vấn nạn thường xuyên bị chất vấn bởi con người: Tại sao Thiên Chúa không tiêu diệt kẻ gian ác, mà cứ để chúng sống phây phây, ức hại dân lành?. *(Lm. Antôn Đình Minh Tiên OP.)*

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 24.7	Ngày trong tuần Mùa Thường Niên
Thứ Ba, 25.7	Thánh Giacôbe Tông Đồ, Lễ kính
Thứ Tư, 26.7	Thánh Joachim và Anna, Song thân Đức Maria, Lễ nhớ
Thứ Năm, 27.7	Ngày trong tuần Mùa Thường Niên
Thứ Sáu, 28.7	Ngày trong tuần Mùa Thường Niên
Thứ Bảy, 29.7	Thánh Martha, Lễ Nhớ
Chúa Nhật, 30.7	Chúa Nhật 17 Thường Niên Năm A

HOẠT ĐỘNG CỦA GIÁO HỘI

SỨ ĐIỆP ĐTC PHANXICÔ

GỬI ĐẠI HỘI LAUDATO SI BÊN RIO DE JANEIRO

VATICAN - ĐTC khích lệ mọi người biết tôn trọng thụ tạo, có tinh thần trách

TIN TỨC GIÁO HỘI

Các Giám Mục Mỹ Thịnh Cầu Chính Phủ Nhận Thêm Người Tị Nạn

WASHINGTON - Chủ tịch Ủy ban GM Mỹ về di dân, Đức Cha Joe Vásquez, thỉnh cầu chính phủ Mỹ nâng con số tối đa người tị nạn được nhận vào Mỹ lên 75 ngàn người.

Theo mức được tổng thống Mỹ ấn định hồi tháng 3 năm nay, con số tối đa người tị nạn được nhận vào trong năm 2017 là 50 ngàn người, và mức tối đa này đã đạt được trong tuần lễ trước đây.

Nhân danh HĐGM Mỹ, hôm Đức Cha Vásquez, cũng là GM giáo phận Austin, Texas, đã gửi thư hôm 15-7-2017 cho tổng thống Mỹ để bày tỏ quan tâm về những hậu quả thảm hại vì sự giới hạn số người tị nạn và những ảnh hưởng tiêu cực trên những người tị nạn dễ bị tổn thương nhất, như các trẻ không có người đi kèm, người già và người bệnh, cũng như những người thuộc tôn giáo thiểu số.

Các GM Mỹ cũng nhận xét rằng con số tối đa 50 ngàn người tị nạn được nhận vào Mỹ không tương ứng với những nhu cầu thực sự của việc tiếp đón, xét vì trên thế giới có khoảng 22 triệu người tị nạn, và đồng thời cũng không phản ánh lòng thương xót và khả năng của đất nước chúng ta. Chúng tôi xác tín rằng Hoa Kỳ có thiện chí, có khả năng đi hàng đầu và tài nguyên để giúp đỡ nhiều hơn những người dễ bị tổn thương nhất và đang tìm kiếm sự bảo vệ. Về phần mình, Giáo Hội sẽ tiếp tục đồng hành và đón tiếp những người tị nạn đến Mỹ và bảo đảm cho họ những dịch vụ cần thiết". *(REI 17-7-2017) G. Trần Đức Anh OP*

Các Nhà Khoa Học Tuyên Bố Khẩn Liệm Của Turin Nhuộm Máu Của Một Nạn Nhân Bị Tra Tấn

Các nhà nghiên cứu ở Italia cho biết tìm thấy máu của Chúa Giêsu sau khi Ngài bị

đồng đình, đã chứa "các hạt nano" máu, thường thấy nơi những người đã trải qua những chấn thương dữ dội.

Elvio Carlino, một nhà nghiên cứu thuộc Viện Nghiên cứu Tinh thể học ở Bari, Italia cho hay các hạt này cho thấy Chúa đã trải qua những "đau khổ rất lớn".

Giáo sư Giulio Fanti của Đại học Padua nói thêm rằng các hạt này có cấu trúc, kích cỡ và phân bố đặc biệt, và tỷ lệ creatinine và ferritin cao, thường gặp ở những bệnh nhân bị chấn thương như bị tra tấn chẳng hạn.

Giáo sư Fanti cho biết: "Sự hiện diện của các hạt nano sinh học tìm thấy trong các thí nghiệm của chúng tôi đã chỉ ra cái chết tàn khốc cho người được gói trong tấm vải liệm Turin."

Ông nói thêm các hạt này "không thể do con người thêm thắt vào trên vải của khăn liệm".

Các phát hiện này xuất hiện trong một bài viết có tiêu đề "Bằng chứng sinh học mới từ việc nghiên cứu độ phân giải nguyên tử trên tấm vải liệm thành Turin", được xuất bản trên tạp chí khoa học Hoa Kỳ PlosOne.

Các nhà nghiên cứu đã sử dụng các phương pháp mới được phát triển gần đây trong lĩnh vực kính hiển vi điện tử để phân tích khăn liệm.

Carlino cho biết đây là nghiên cứu đầu tiên về "các tính chất nano của một sợi nguyên chất lấy từ khăn liệm thành Turin." **Đặng Tự Do**

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 7 2017

Tái Khám Phá Niềm Vui Đời Sống Kitô

Chúng ta hãy cùng nhau cầu nguyện cho những anh chị em đang lạc lối đức tin, để nhờ việc chúng ta cầu nguyện và làm chứng cho Tin Mừng, các anh chị em ấy có thể tái khám phá vẻ đẹp của đời sống người Kitô.

TIN MỪNG: Mt 13,24-43.

(24) Đức Giê-su trình bày cho dân chúng nghe một dụ ngôn khác: "Nước Trời ví như chuyện người kia gieo giống tốt trong ruộng mình". (25) Khi mọi người đang ngủ, thì kẻ thù của ông đến gieo thêm cỏ lùng vào giữa lúa, rồi đi mất. (26) Khi lúa mọc lên và trở bông, thì cỏ lùng cũng xuất hiện. (27) Đầy tớ mới đến thưa chủ nhà rằng: "Thưa ông, không phải ông đã gieo giống tốt trong ruộng ông sao? Thế thì cỏ lùng ở đâu mà ra vậy?" (28) Ông đáp: "Kẻ thù đã làm đó!" Đầy tớ nói: "Vậy ông có muốn chúng tôi ra đi gom lại không?" (29) Ông đáp: "Đừng, sợ rằng khi gom cỏ lùng, các anh làm bật luôn rễ lúa. (30) Cứ để cả hai cùng lớn lên cho tới mùa gặt. Đến ngày mùa, tôi sẽ bảo thợ gặt: Hãy gom cỏ lùng lại, bó thành bó mà đốt đi, còn lúa, thì hãy thu vào kho lẫm cho tôi". (31) Đức Giê-su còn trình bày cho họ nghe một dụ ngôn khác. Người nói: "Nước Trời cũng giống như chuyện hạt cải người nọ lấy gieo trong ruộng mình. (32) Tuy nó là loại nhỏ nhất trong tất cả các hạt giống. Nhưng khi lớn lên, thì lại là thứ lớn nhất: Nó trở thành cây, đến nỗi chim trời tới làm tổ trên cành được". (33) Người còn kể cho họ một dụ ngôn khác: "Nước Trời cũng giống như chuyện nắm men bà kia lấy vùi vào ba đấu bột, cho đến khi tất cả bột dậy men". (34) Tất cả các điều ấy, Đức Giê-su dùng dụ ngôn nói với đám đông, và Người không nói gì với họ mà không dùng dụ ngôn, (35) hầu ứng nghiệm lời sấm của ngôn sứ: "Mở miệng ra, thì sẽ kể dụ ngôn, công bố những điều được giữ kín từ tạo thiên lập địa". (36) bấy giờ Đức Giê-su bỏ đám đông mà về nhà. Các môn đệ lại gần Người và thưa rằng: "Xin Thầy giải nghĩa dụ ngôn cỏ lùng trong ruộng cho chúng con nghe". (37) Người đáp: "kẻ gieo hạt giống tốt là Con Người. (38) Ruộng là thế gian. Hạt giống tốt, đó là con cái Nước Trời. Cỏ lùng là con cái ác thần. (39) Kẻ thù đã gieo cỏ lùng là ma quỷ. Mùa gặt là ngày tận thế. Thợ gặt là các thiên thần. (40) vậy, như người ta nhặt cỏ lùng rồi lấy lửa đốt đi thế nào, thì đến ngày tận thế cũng sẽ xảy ra như vậy. (41) Con Người sẽ sai các thiên thần của Người tập trung mọi kẻ làm gương mù gương xấu, và mọi kẻ làm điều gian ác, mà tống ra khỏi Nước của Người. (42) Rồi quăng chúng vào lò lửa. Ở đó, chúng sẽ phải khóc lóc nghiêng rường. (43) Bấy giờ người công chính sẽ chói lọi như mặt trời, trong Nước của Cha họ. Ai có tai thì nghe".

SINH HOẠT GIÁO XỨ & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 7 & 8

* **Cha Bê Tròn Phụ Tỉnh Phạm Hương OP đã chính thức bổ nhiệm cha Toma Phó Quốc Luân OP làm cha Đắc Trách Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang thay cha Gioan Hoàng Sơn OP kể từ ngày 1 tháng 8 năm 2017.**

* **Giờ Châu Đâu Tháng 8** sẽ do Hiệp Sĩ Đoàn Phụ Trách.

* **Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Lễ trọng và buộc, Bốn Mạng Cộng Đoàn và Ca đoàn Đức Mẹ La Vang**, sẽ được cử hành Thứ Ba ngày 15 tháng 8 lúc 9 pm.

* **Thánh lễ bàn giao** sẽ được cử hành vào Thứ Bảy ngày 19 tháng 8 năm 2017.

* **Hàng năm Địa Phận tổ chức picnic cho các em Giúp Lễ vào Thứ Ba ngày 8 tháng 8 năm 2017 từ 10:00am đến 2:00 pm tại Lake Fairfax Park.** Xin lấy đơn hoặc liên lạc với anh Trí Cao để biết thêm chi tiết.

* **Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Lễ trọng và buộc, Bốn Mạng Cộng Đoàn và Ca đoàn Đức Mẹ La Vang**, sẽ được cử hành Thứ Ba ngày 15 tháng 8 lúc 9 pm.

* **Picnic giáo xứ sẽ được tổ chức tại Barcroft Park**, Thứ Bảy ngày 22 tháng 8 năm 2017 từ 9 sáng đến 5 giờ chiều.



Hiệp với Linh Mục Chủ Tế, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

Thứ Bảy, Ngày 22 Tháng 7 Năm 2017 Lễ 7:00 pm

Xin bình an (Nguyen Van Tam)

Phêrô Nguyễn Văn Trinh (Trần Phương)

Giuse (Nguyễn Chi)

Gioakim Nguyễn Trường Sơn (Nguyễn Thúy Mai)

Maria Nguyễn Thị Sáu (Nguyễn Thúy Mai)

Têrêsa Nguyễn Thị Thái (Nguyễn Văn Vinh)

Cha Antôn Trần Nghị Lực (gia đình)

Anê Nguyễn Thị Chiêu (Nguyễn Kim Quy)

Gioan Baotixita Lý Văn Kịch (gia đình các con)

Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Quang Khanh)

Chúa Nhật, Ngày 23 Tháng 7 Năm 2017 Lễ 2:00 pm

Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)

Maria

Phêrô (Phạm Huyền)

Xin tạ ơn (Nguyen Van Tam)

Các linh hồn (Phong Nguyễn)

Đaminh Phạm Đình Thái (Phạm Hương)

Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Nguyễn Xuân Hào)

Têrêsa Hạnh (Bà Đoàn)

Maria Mào (Bà Đoàn)

Maria Nhài (Bà Doan)

Martino Khoa (Bà Doan)

Martino Kevin (Bà Doan)

Giuse Luân (Bà Doan)

Xin tạ ơn

Linh hồn Đoàn Văn Sơn (Nguyễn Thị Linh)

Cầu bình an cho gia đình (Trần Kim Oanh)

Phạm Tuyết xin tạ ơn

Tạ ơn Chúa nhân ngày mừng thượng thọ 90 cụ Nguyễn Văn Trí

Tạ ơn Chúa kỷ niệm 65 năm hôn phối của ông bà Nguyễn Văn Trí và Trương Thị Ngọc Liên

Cha Anton Trần Nghị Lực (gia đình)

Chúa Nhật, Ngày 23 Tháng 7 Năm 2017

Lẽ 7:00 pm

Anna Nguyễn Ngọc Thảo (Nguyen Thao)

Gioan Baotixita Phạm Văn Doan (Nguyễn Phương Trang)

Daminh Đỗ Mạnh Hùng mới qua đời ở Việt Nam (Phạm Tuấn Tony)

Daminh Nguyễn Đức Quang mới qua đời ở Việt Nam (Phạm Tuấn Tony)

Xin ơn bình an (Phạm T. Tuyết)

Xin ơn như ý

Maria Nguyễn Thị Cay (Hoa)

Giacôbê Trương Hóa (Hang Truong)

Gioakim mới qua đời (Vũ Thị Tuyết)

Anê Nguyễn Thị Chiêu (Nguyễn Kim Quy)

Giuse Phan Hồng Hồ (Trần Thuý Phương)

CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cố Trần Văn Lễ

Ông Nguyễn Phú Tịnh

Ông Võ Văn Năm

Ông Nguyễn Văn Đáp

Bà Nguyễn thị Quý

Bà Lê thị Cận

Bà Vũ Thị Huệ

NEW YORK LIFE



Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chánh Của New York Life!

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.

Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Life Insurance
- Quỹ tiền học
- Education Funding
- Quỹ hưu bổng
- Retirement Planning
- Bảo hiểm sẵn sóc dài hạn
- Long Term Care Insurance

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!

The offering documents (policies, contracts) for all Net York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.

Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thực.

SMRU 1674475

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng

571-344-4100

BẮC ÂU, REALTOR

ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC

TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP

NATIONAL REALTY

11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191

CELL: (703) 945-9723

OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512

david@nationalrealty.biz

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT

25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH

9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031

(Trong khu Woodson Square)

Phone: **703-503-5211**

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID

Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM

Xin gọi vào phòng để lấy hẹn

Cô THANH

Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.

Các món ăn ngon của người VN.

Các món mặn, soup và các món tráng miệng.

Giao tận nhà.

Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.

Xin vui lòng gọi **703-209-8492**

hoặc e-mail **lecatering@hotmail.com**

MICHAEL DUONG

Mortgage Loan Originator

NMLS#484234

mduong@stearns.com

5860 Trinity Parkway, Suite 110, Centreville, VA 20120

Branch NMLS# 1426362, Company NMLS# 1854

CELL: (703) 798-4586

BUS: (571) 732-3454, FAX: (844) 268-5773

46503.stearnsloans.com/mduong